

睡前童话



中国人口出版社

小红帽

【格林童话】

cóng qián yǒu yí gè kě ài de xiǎo gū niang shéi jiàn le dōu xǐ huan nǎi nai gěi tā zuò le
从前，有一个可爱的小姑娘，谁见了都喜欢，奶奶给她做了
yí dǐng hóng mào zi xiǎo gū niang dài zhe xiàng gōng zhǔ yí yàng yú shì dà jiā dōu jiào tā xiǎo hóng mào
一顶红帽子，小姑娘戴着像公主一样，于是大家都叫她小红帽。

yí tiān nǎi nai bìng le mā ma zuò le yí lán zi dàn gāo duì xiǎo hóng mào shuō bǎ
一天，奶奶病了。妈妈做了一篮子蛋糕，对小红帽说：“把
zhè xiē gěi nǎi nai sòng qù ba nǎi nai chī le shēn tǐ jiù hǎo le zài lù shàng yào zhù yì ān quán
这些给奶奶送去吧，奶奶吃了身体就好了。在路上要注意安全，
jì de yào zǒu dà lù bú yào zǒu xiǎo lù xiǎo hóng mào dā ying le mā ma tí zhe lán zi chū
记得要走大路，不要走小路。”小红帽答应了妈妈，提着篮子出
fā le
发了。



gāng zǒu jìn sēn lín xiǎo hóng mào jiù yù dào le dà huī láng
刚走进森林，小红帽就遇到了大灰狼。

dà huī láng shuō nǐ hǎo xiǎo hóng mào nǐ yào qù nǎ er
大灰狼说：“你好，小红帽，你要去哪儿？”

xiǎo hóng mào bù zhī dào dà huī láng shì gè huài jiā伙，就

shuō nǎi nai bìng le wǒ yào qù kàn nǎi nai dà
说：“奶奶病了，我要去看奶奶。”大

huī láng yòu wèn nǐ nǎi nai zhù zài nǎ lǐ ya
灰狼又问：“你奶奶住在哪里呀？”

xiǎo hóng mào shuō tā zhù zài sēn lín de lìng yì
小红帽说：“她住在森林的另一

biān tā de fáng zi páng biān yǒu sān kē shù
边，她的房子旁边有三棵树。”



dà huī láng tīng wán yǎn zhū yí zhuǎn xiǎng chū le yí gè huài zhǔ yì tā duì xiǎo hóng
大灰狼听完，眼珠一转想出了一个坏主意，它对小红
mào shuō nǐ kàn xiǎo lù shàng de huā er duō piào liang a nǐ gěi nǎi nai zhāi yì xiē ba
帽说：“你看小路上的花儿多漂亮啊，你给奶奶摘一些吧。”

xiǎo hóng mào xiǎng zhè xiē huā er dí què hěn piào liang nǎi nai yí dīng huì xǐ huan
小红帽想：“这些花儿的确很漂亮，奶奶一定会喜欢
de shuō bu dīng nǎi nai kàn jiàn le zhè xiē huā er bìng jiù hǎo le ne zhè shí xiǎo hóng
的，说不定奶奶看见了这些花儿病就好了呢。”这时，小红

mào yǐ jīng wàng jì le mā ma de
帽已经忘记了妈妈的
huà lí kāi le dà lù dào xiǎo
话，离开了大路，到小
lù shàng zhāi huā er qù le
路上摘花儿去了。



dà huī láng ne chèn jī liū dào nǎi nai jiā bǎ nǎi nai cáng dào yī guì lǐ hái chuān shàng nǎi
大灰狼呢，趁机溜到奶奶家，把奶奶藏到衣柜里，还穿上奶
nai de yī fu dài shàng nǎi nai de mào zi tāng zài nǎi nai de chuáng shàng děng zhe xiǎo hóng mào jìn
奶的衣服，戴上奶奶的帽子，躺在奶奶的床上等着小红帽进
lái hěn wǎn le xiǎo hóng mào cái lái dào nǎi nai jiā shǒu lǐ ná zhe yí dà pēng měi lì de huā er
来。很晚了小红帽才来到奶奶家，手里拿着一大捧美丽的花儿。
yí jìn mén xiǎo hóng mào jiù jué de nǎi nai jīn tiān de yàng zi hěn qí guài
一进门，小红帽就觉得奶奶今天的样子很奇怪。



nǎi nai nǐ de ěr duo zěn me zhè me dà ya
“奶奶，你的耳朵怎么这么大呀？”

dà huī láng shuō ěr duo dà shì wèi le tīng nǐ shuō huà a
大灰狼说：“耳朵大是为了听你说话啊！”

nǎi nai nà nǐ de yǎn jīng zěn me yě zhè me dà ya
“奶奶，那你的眼睛怎么也这么大呀？”

dà huī láng shuō yǎn jīng dà shì wèi le kàn de gèng qīng chū a
大灰狼说：“眼睛大是为了看得更清楚啊！”

nǎi nai nǐ de zuǐ ba zěn me jīn tiān yě biàn dà le ya
“奶奶，你的嘴巴怎么今天也变大了呀？”

dà huī láng shuō zuǐ dà shì wèi le chī gèng duō de dōng xī a
大灰狼说：“嘴大是为了吃更多的东西啊！”



shuō wán dà huī láng jiù cóng chuáng shàng tiào qǐ lái chōng xiàng xiǎo hóng mào xiǎo hóng mào zhè cái
说完，大灰狼就从床上跳起来，冲向小红帽。小红帽这才
rèn chū lái tāng zài chuáng shàng de bú shì nǎi nai ér shì dà huī láng tā xià de dà jiào qǐ lái
认出来，躺在床上的不是奶奶而是大灰狼，她吓得大叫起来。
wēi jí shí kè yí gè liè rén cóng nǎi nai jiā mén kǒu jīng guò tīng dào fáng jiān lǐ de jiān jiào shēng
危急时刻，一个猎人从奶奶家门口经过，听到房间里的尖叫声，
tàn tóu yí kàn dà chī yì jīng à wū zi lì zěn me yǒu zhī dà huī láng yú shì liè
探头一看，大吃一惊：“啊！屋子里怎么有只大灰狼？”于是，猎
rén zhǎo le yí gēn shéng zi fēi kuài de pǎo dào dà huī láng hòu miàn chèn dà huī láng bú zhù yì bǎ tā
人找了一根绳子飞快地跑到大灰狼后面，趁大灰狼不注意把它
bǎng le qǐ lái sāi dào guì zi lǐ xiǎo hóng mào dé jiù le
绑了起来，塞到柜子里，小红帽得救了。





liè rén fā xiàn nǎi nai yě zài guǐ zi lǐ jiù lián máng bǎ tā jiù le chū lái kàn dào nǎi
猎人发现奶奶也在柜子里，就连忙把她救了出来。看到奶
nai ān rán wú shì xiǎo hóng mào gāo xìng jí le gǎn jǐn bǎ lán zi lǐ de dōng xī ná gěi nǎi nai hé
奶安然无事，小红帽高兴极了，赶紧把篮子里的东西拿给奶奶和
liè rén chī zhè zhēn shì yí gè kāi xīn de yè wǎn dà huī láng zěn me yàng le nà tiān wǎn shàng
猎人吃。这真是一个开心的夜晚。大灰狼怎么样了？那天晚上
tā è zhe dù zi bèi liè rén gǎn huí sēn lín lǐ qù le zhí dào jīn tiān yě méi gǎn zài pǎo chū lái
它饿着肚子被猎人赶回森林里去了，直到今天也没敢再跑出来。

小伊达的花儿

【安徒生童话】

xiǎo yī dá de huā er kū le xiǎo yī dá hěn shāng xīn
小伊达的花儿枯了，小伊达很伤心。

tā wèn yí gè dà gē ge wǒ de huā er shì bú shì sǐ le
她问一个大哥哥：“我的花儿是不是死了？”

dà gē ge shuō huā er méi yǒu sǐ tā men zhǐ shì lèi le yīn wèi tā men zhěng wǎn dōu
大哥哥说：“花儿没有死，它们只是累了，因为它们整晚都
zài tiào wǔ
在跳舞。”

xiǎo yī dá bù xiāng xìn huā er huì tiào wǔ ma
小伊达不相信：“花儿会跳舞吗？”

dà gē ge xiào zhe shuō dāng rán le tā men tiào de kě hǎo le
大哥哥笑着说：“当然了，它们跳得可好了。”



xiǎo yī dá hái shì bù xiāng xìn tā men zài shén me dì fāng tiào
小伊达还是不相信：“它们在什么地方跳

wǔ ne
舞呢？”

dà gē ge shuō jiù zài guó wáng de gōng diàn lǐ
大哥哥说：“就在国王的宫殿里。”

xiǎo yī dá zhǎ le zhǎ yǎn jīng yòu wèn suǒ yǒu de huā er
小伊达眨了眨眼睛，又问：“所有的花儿

dōu néng qù ma lí de yuǎn de huā er yě néng qù
都能去吗？离得远的花儿也能去？”

dà gē ge shuō bú yòng dān xīn yīn wèi huā er dōu huì fēi
大哥哥说：“不用担心，因为花儿都会飞

a nà xiē piào liang de hú dié jiù shì huā er huā bàn shì tā men de
啊。那些漂亮的蝴蝶就是花儿，花瓣是它们的

chì bǎng
翅膀。”



xiǎo yī dá jué de zhè hěn yǒu qù yú shì tā bǎ nà xiē
小伊达觉得这很有趣，于是，她把那些
kū le de huā er ná dào wán jù fáng bǎ tā men fàng dào wá wa
枯了的花儿拿到玩具房，把它们放到娃娃
sū fēi de xiǎo chuáng shàng hái gěi huā er gài shàng xiǎo bèi zi ràng
苏菲的小床上，还给花儿盖上小被子，让
tā men hǎo hǎo xiū xi
它们好好休息。

bàn yè de shí hou xiǎo yī dá yǐn yǐn yuē
半夜的时候，小伊达隐隐约
yuē de tīng dào le yīn yuè shēng yú shì tā qiāo
约地听到了音乐声。于是，她悄
qiāo de cóng chuáng shàng pá qǐ lái màn man de zǒu
悄地从床上爬起来，慢慢地走
dào wán jù fáng mén kǒu cóng mén fèng li tā kàn
到玩具房门口，从门缝里，她看
jiàn huā er zhēn de zài tiào wǔ ne
见花儿真的在跳舞呢！







guò le yí huì er wán jù men yě dōu fēn fēn zhàn qǐ lái tiào wǔ
过了一会，玩具们也都纷纷站起来跳舞

le zhè shí yí gè yān dòu lǎo tóu er duì zhàn zài yì páng de wá wa
了。这时，一个烟斗老头儿对站在一旁的娃娃

sū fēi shuō qīn ài de sū fēi néng qǐng nǐ tiào gè wǔ ma wá
苏菲说：“亲爱的苏菲，能请你跳个舞吗？”娃

wa sū fēi yáo yáo tóu tā kě bù xiǎng hé lǎo tóu er tiào wǔ tā xiǎng hé yì duǒ huā er tiào
娃苏菲摇摇头。她可不想和老头儿跳舞，她想和一朵花儿跳

wǔ kě shì huā er men tiào de zhèng gāo xìng shéi yě méi yǒu zhù yì dào sū fēi wá wa sū
舞。可是花儿们跳得正高兴，谁也没有注意到苏菲。娃娃苏

fēi hěn shāng xīn gù yì shuāi dǎo zài dì shàng dà jiā dōu yǐ wéi sū fēi shuāi shāng le suǒ yǒu
菲很伤心，故意摔倒在地上。大家都以为苏菲摔伤了，所有

de huā er dōu pǎo guò lái kàn tā wá wa sū fēi yòu kāi xīn de xiào le qǐ lái
的花儿都跑过来看她，娃娃苏菲又开心地笑了起来。



huā er men duì sū fēi shuō wǒ men míng tiān jiù sǐ le qǐng nǐ zhuǎn gào xiǎo yī dá
花儿们对苏菲说：“我们明天就死了，请你转告小伊达，

bǎ wǒ men mái zài huā yuán lǐ nà yàng míng nián xià tiān wǒ men hái néng kāi chū piào liang de huā
把我们埋在花园里，那样明年夏天我们还能开出漂亮的花

er sū fēi kě bù xiǎng ràng zhè xiē huā er sǐ qù kě tā yě méi yǒu bàn fǎ jiù zhǐ hǎo
儿。”苏菲可不想让这些花儿死去，可她也没有办法，就只好

wěn le wěn zhè xiē huā er
吻了吻这些花儿。



dì èr tiān xiǎo yī dá yì xǐng lái jiù pǎo dào wán jù fáng lǐ shuì zài xiǎo chuáng shàng de huā
第二天，小伊达一醒来就跑到玩具房里，睡在小床上的花
er yǐ jīng wán quán kū le xiǎo yī dá kàn le kàn sū fēi sū fēi hǎo xiàng hái méi shuì xǐng ne mí
儿已经完全枯了。小伊达看了看苏菲，苏菲好像还没睡醒呢，迷
mí hu hu de yí jù huà yě bù shuō
迷糊糊地一句话也不说。





bú guò xiǎo yī dá hái jì de huā er zuó tiān shuō de huà tā bǎ zhè xiē huā er fàng dào
不过，小伊达还记得花儿昨天说的话。她把这些花儿放到
yí gè xiǎo hé zi lì bǎ tā men dài dào huā yuán lì mái le qǐ lái xiǎo yī dá xiāng xìn míng
一个小盒子里，把它们带到花园里，埋了起来，小伊达相信，明
nián xià tiān tā men hái néng kāi chū piào liang de huā er
年夏天它们还能开出漂亮的花儿。

灰姑娘

【格林童话】

cóng qián yǒu yí gè kě ài de xiǎo gū niang tā hé yí gè xiōng jí le de hòu mā hái yǒu
从前，有一个可爱的小姑娘，她和一个凶极了的后妈，还有
liǎng gè sù jí le de jiě jie zhù zài yì qǐ tā men jīng cháng duì xiǎo gū niang hǒu jiào kàn zhè
两个俗极了的姐姐住在一起。她们经常对小姑娘吼叫：“看，这
jiàn yī fu méi xǐ gān jìng qù bǎ nà biān de dì bǎn cā gān jìng xiǎo gū niang měi tiān cóng
件衣服没洗干净。”“去，把那边的地板擦干净。”小姑娘每天从
zǎo máng dào wǎn ér qiě lián chuáng dōu méi yǒu wǎn shàng zhǐ néng shuì zài dì bǎn shàng
早忙到晚，而且连床都没有，晚上只能睡在地板上。



kě lián de xiǎo gū niang méi yǒu chuān guò yí jiàn xīn yī fu tā de yī fu zǒng shì yòu zāng yòu
可怜的小姑娘没有穿过一件新衣服，她的衣服总是又脏又
pò suǒ yǐ dà jiā dōu jiào tā huī gū niang qí shí huī gū niang zhǎng de fēi cháng piào liang bǐ
破，所以，大家都叫她灰姑娘。其实，灰姑娘长得非常漂亮，比
tā de liǎng gè jiě jie dōu piào liang zhǐ shì méi yǒu rén zhù yì tā
她的两个姐姐都漂亮，只是没有人注意她。

wáng gōng lǐ yào jǔ xíng shèng dà de wǔ huì hòu mā hé liǎng gè jiě jie yě yào qù cān jiā
王宫里要举行盛大的舞会，后妈和两个姐姐也要去参加。
zhè duàn shí jiān tā men měi tiān dōu zài zhǔn bèi piào liang yī fu
这段时间，她们每天都在准备漂亮衣服。

jǔ xíng wǔ huì de rì zi zhōng
举行舞会的日子终
yú dào le hòu mā hé liǎng gè jiě jie
于到了，后妈和两个姐姐
kàn shàng qù jì xīng fèn yòu jiāo zào
看上去既兴奋，又焦躁，
bù tíng de hǎn huī gū niang bāng
不停地喊：“灰姑娘，帮
wǒ chuān yī fu huī gū niang bāng
我穿衣服。”“灰姑娘，帮
wǒ shū tóu fa máng le yí gè xià
我梳头发。”忙了一个下
wǔ zhōng yú hòu mā dài zhe liǎng gè
午，终于，后妈带着两个
jiě jie piào piao liàng liàng zhǐ gāo qì yáng
姐姐漂漂亮亮、趾高气扬
de zǒu le kàn dōu méi kàn huī gū
地走了，看都没看灰姑
niang yì yǎn
娘一眼。

